



# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

## ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ  
ΤΗ 29 ΙΟΥΝΙΟΥ 1979

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ  
140

### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

#### ΝΟΜΟΙ

- N. 932. Περί κυρώσεως τῆς εἰς Ἀθήνας τὴν 14ην Νοεμβρίου 1978 υπογραφείσης Συμφωνίας μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Πολωνικῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας «περὶ ἀμοιβαίας συνεργασίας καὶ ἀρωγῆς ἐπὶ τελωνειακῶν θεμάτων». 1
- N. 935 Περί μετατροπῆς τοῦ παρὰ τῷ Τομεῖς Συντάξεως καὶ Προνοίας τοῦ Προσωπικοῦ τῶν Ρεωργικῶν Συνεταιρικῶν Ὁργανώσεων λειτουργούντος Κλάδου Προνοίας εἰς Κλάδον Ἐπικουρικῆς Ἀσφαλίσεως καὶ ἄλλων τινῶν διατάξεων. ... 2

#### ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

471. Περί πολιτογραφήσεως τοῦ ἀλλογενεοῦς ἀλλοδαποῦ Βάλτερ ΠΟΥΧΝΕΡ τοῦ Ἰωάννη. ... 3

#### ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

- Διόρθωση σφαλμάτων στὸ 180/1979 Π.Δ. ἀρμοδιότητος τοῦ Ὑπουργείου Δημοσίας Τάξεως. ... 4

### ΝΟΜΟΙ

(1)

#### ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 932

*Περί κυρώσεως τῆς εἰς Ἀθήνας τὴν 14ην Νοεμβρίου 1978 υπογραφείσης Συμφωνίας μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Πολωνικῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας «περὶ ἀμοιβαίας συνεργασίας καὶ ἀρωγῆς ἐπὶ τελωνειακῶν θεμάτων».*

#### Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

#### ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀπεφασίσαμεν:

Ἄρθρον πρῶτον.

Κυροῦται καὶ ἔχει ἰσχὺν Νόμος ἡ υπογραφείσα εἰς Ἀθήνας τὴν 14ην Νοεμβρίου 1978 συμφωνία μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Πολωνικῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας «περὶ ἀμοιβαίας συνεργασίας καὶ ἀρωγῆς ἐπὶ τελωνειακῶν θεμάτων», τῆς ὁποίας τὸ κείμενον εἰς πρωτότυπον εἰς τὴν Ἑλληνικὴν καὶ Ἀγγλικὴν γλῶσσαν, ἔχει ὡς ἀκολουθῶς:

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Μεταξύ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Πολωνικῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας «περὶ ἀμοιβαίας συνεργασίας καὶ ἀρωγῆς ἐπὶ τελωνειακῶν θεμάτων».

Ἡ Κυβέρνησις τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ ἡ Κυβέρνησις τῆς Πολωνικῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας, ὁρμώμεναι ἐκ τῆς ἐπιθυμίας ὅπως υποβοηθήσουν τὴν רוּחַ τοῦ ἐμπορίου καὶ τὴν ὁμαλὴν κίνησιν προσώπων μεταξύ τῶν δύο χωρῶν τῶν καὶ ὅπως καθιερώσουν στενὴν συνεργασίαν μεταξύ τῶν τελωνειακῶν αὐτῶν Διοικήσεων διὰ τῆς μεταξύ ἄλλων ἀποτελεσματικῆς καταπολεμήσεως τῶν τελωνειακῶν ἀδικημάτων συνεφώνησαν τὰ ἀκόλουθα:

## Ἄρθρον 1.

Κατὰ τὴν ἔννοιαν τῆς παρούσης Συμφωνίας:

α) διὰ τοῦ ὅρου «Τελωνειακοὶ νόμοι» νοοῦνται πᾶσαι αἱ νομικοῦ ἢ κανονιστικοῦ περιεχομένου διατάξεις αἱ ἀφορῶσαι εἰς τὴν εἰσαγωγὴν, ἐξαγωγὴν, μεταφορὰν καὶ ἐναποθήκεισιν ἐμπορευμάτων, ὡς καὶ εἰς τοὺς τελωνειακοὺς δασμοὺς ἢ ἑτέρας ἐπιβαρύνσεις κατὰ τὴν εἰσαγωγὴν ἢ ἐξαγωγὴν, καθ' ὃ μέτρον ἢ ἐφαρμογὴ τούτων ἐμπίπτει εἰς τὴν ἀρμοδιότητα τῶν Τελωνειακῶν Διοικήσεων τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν.

β) διὰ τοῦ ὅρου «Τελωνειακαὶ Διοικήσεις» νοεῖται, καθ' ὅσον μὲν ἀφορᾷ εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Δημοκρατίαν, ἡ Γενικὴ Διεύθυνσις Τελωνείων τοῦ Ὑπουργείου Οἰκονομικῶν, καθ' ὅσον δὲ ἀφορᾷ εἰς τὴν Πολωνικὴν Λαϊκὴν Δημοκρατίαν, τὸ Κεντρικὸν Συμβούλιον Τελωνείων.

γ) διὰ τοῦ ὅρου «Τελωνειακὸν ἀδίκημα» νοεῖται πᾶσα παράβασις ἢ ἀπόπειρα παραβάσεως τῶν Τελωνειακῶν νόμων.

## Ἄρθρον 2.

Αἱ τελωνειακαὶ Διοικήσεις τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν θὰ συνεργάζωνται, ἐν τῷ πλαίσιῳ τῆς παρούσης Συμφωνίας, διὰ τῆς ἀνταλλαγῆς πληροφοριῶν καὶ τῆς ἐκατέρωθεν παροχῆς ἀμοιβαίας ἀρωγῆς, ἐπὶ τῷ τέλει προλήψεως, διερευνήσεως καὶ διώξεως τελωνειακῶν ἀδικημάτων.

## Ἄρθρον 3.

Αἱ τελωνειακαὶ Διοικήσεις ἀμφοτέρων τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν θὰ ἀνταλλάσσουν μεταξύ αὐτῶν:

α) ἐπαγγελματικὰς πληροφορίας, ἐκδόσεις, ἐπιστημονικὰς καὶ ἐπαγγελματικὰς ἐργασίας καὶ ἐμπειρίαν, ἰδίᾳ καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἐφαρμογὴν καὶ χρῆσιν συγχρόνων τεχνολογικῶν μέσων τελωνειακοῦ ἐλέγχου, καὶ

β) τὰ κείμενα τελωνειακῶν νόμων καὶ κανονισμῶν ἀφορώντων εἰς θέματα καλυπτόμενα ὑπὸ τῆς παρούσης Συμφωνίας.

## Ἄρθρον 4.

Κατὰ τὴν παροχὴν τῆς ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ προβλεπομένης ἀρωγῆς θὰ ἐφαρμόζεται ἡ νομοθεσία τοῦ Συμβαλλομένου Μέρους, πρὸς ὃ ἡ αἵτησις ἀπευθύνεται.

## Ἄρθρον 5.

Εἰς ἃς περιπτώσεις κατὰ τὴν πρόληψιν, ἀνακάλυψιν καὶ διώξιν τελωνειακῶν ἀδικημάτων, ἀπαιτεῖται ἡ παροχὴ ἀρωγῆς ὑπὸ τινος τελωνειακῆς Διοικήσεως ἐπὶ τελωνειακοῦ τινος ἀδικήματος, ἡ Τελωνειακὴ Διοίκησις τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Μέρους θὰ παρέχῃ τὴν τοιαύτην ἀρωγὴν, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι καὶ εἰς οἷαν ἑκτασιν τοῦτο τυγχάνει ἐπιτρεπτὸν βάσει τῆς νομοθεσίας τοῦ Συμβαλλομένου τούτου Μέρους.

## Ἄρθρον 6.

1. Ἐπὶ τῇ αἰτήσῃ τῆς Τελωνειακῆς Διοικήσεως ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, ἡ Τελωνειακὴ Διοίκησις τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Μέρους θὰ παρέχῃ πληροφορίας:

α) περὶ τοῦ ἐὰν αἱ Τελωνειακαὶ σφραγίδες καὶ τὰ σημεῖα ἀναγνωρίσεως τῆς ταυτότητος ἢ ἐγγράφα ἐκδομένα ἢ τεθεωρημένα ὑπὸ τῶν ἀρμοδίων ὀργάνων τοῦ πρὸς ὃ ἡ αἵτησις Συμβαλλομένου Μέρους καὶ ὑποβαλλόμενα εἰς τὰ Τελωνειακὰ ὄργανα τοῦ αἰτοῦντος Συμβαλλομένου Μέρους εἶναι αὐθεντικά.

β) περὶ τοῦ ἐὰν ἡ ἐξαγωγὴ ἐμπορευμάτων ἐκ τῆς ἐπικρατείας ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν εἰς τὴν ἐπικράτειαν τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Μέρους ἐπρὸς συμφώνως πρὸς τοὺς Τελωνειακοὺς νόμους τοῦ πρὸς ὃ ἡ αἵτησις Μέρους.

γ) περὶ τοῦ ἐὰν ἐμπορεύματα ἐξαχθέντα ἐκ τῆς ἐπικρατείας τοῦ ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν εἰς τὴν ἐπικράτειαν τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Μέρους εἰσῆχθησαν εἰς τὴν ἐπικράτειαν ταύτην συμφώνως πρὸς τοὺς Τελωνειακοὺς νόμους τοῦ πρὸς ὃ ἡ αἵτησις Συμβαλλομένου Μέρους, ὡς καὶ εἰς ποῖον εἶδος τελωνειακῆς διαδικασίας ὑπῆχθησαν.

δ) περὶ τῶν συνθηκῶν αἵτινες προκύπτουν ἐκ τῶν εἰς τὴν κίνησιν τῶν ἐμπορευμάτων ἀναφερομένων τελωνειακῶν ἐγγράφων, ἐφ' ὅσον αἱ συνθῆκαι αὗται δίδουν λαβὴν ὑπονοίας ὅτι ἔλαβε χώραν παράβασις τῶν τελωνειακῶν νόμων ἐπὶ τῆς ἐπικρατείας ἐνὸς ἢ ἀμφοτέρων τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν.

2. Ἡ Τελωνειακὴ Διοίκησις ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, ἰδίᾳ αὐτῆς πρωτοβουλία καὶ κατὰ τὸ δυνατόν ταχύτερον, θὰ παρέχῃ εἰς τὴν τελωνειακὴν Διοίκησιν τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Μέρους πληροφορίας ἀφορώσας εἰς:

α) τὰς συνθήκας αἵτινες δίδουν λαβὴν ὑπονοίας ὅτι τεκταίνεται Τελωνειακὸν ἀδίκημα εἰς τὴν ἐπικράτειαν τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Μέρους.

β) τὴν ἀποκάλυψιν νέων μέσων καὶ μεθόδων διαπράξεως τελωνειακῶν ἀδικημάτων.

## Ἄρθρον 7.

1. Ἡ Τελωνειακὴ Διοίκησις ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, ἐπὶ τῇ αἰτήσῃ τῆς Τελωνειακῆς Διοικήσεως τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Μέρους, θὰ ἀσκήσῃ, ἐντὸς τοῦ πεδίου τῆς ἀρμοδιότητος αὐτῆς, ἐπιτηρήσιν ἐπὶ:

α) ἀφίξεων καὶ ἀναχωρήσεων προσώπων δι' ἃ ὑφίσταται εὐλογος ὑπόνοια ὅτι ἐμπλέκονται εἰς τὴν διάπραξιν τελωνειακῶν ἀδικημάτων.

β) ἐμπορευμάτων, ἅτινα, συμφώνως πρὸς τὰς ὑπὸ τοῦ αἰτοῦντος Συμβαλλομένου Μέρους παρεχομένης πληροφορίας, ἀποτελοῦν τὸ ἀντικείμενον μαζικῆς παρανόμου διακινήσεως ἐκ τῆς ἐπικρατείας τοῦ πρὸς ὃ ἡ αἵτησις Συμβαλλομένου Μέρους εἰς τὴν ἐπικράτειαν τοῦ αἰτοῦντος Συμβαλλομένου Μέρους.

γ) ὁδικῶν ὁχημάτων, πλοίων καὶ ἀεροσκαφῶν περὶ ὧν ὑφίστανται ὑπόνοια χρησιμοποίησεως διὰ τὴν διάπραξιν τελωνειακῶν ἀδικημάτων ἐπὶ τῆς ἐπικρατείας τοῦ αἰτοῦντος Συμβαλλομένου Μέρους.

2. Τὰ ἀποτελέσματα τῆς ἐν παραγράφῳ 1 προβλεπομένης ἐπιτηρήσεως, δεόν νὰ γνωστοποιῶνται εἰς τὴν Τελωνειακὴν Διοίκησιν τοῦ αἰτοῦντος Συμβαλλομένου Μέρους.

## Ἄρθρον 8.

1. Αἱ Τελωνειακαὶ Διοικήσεις τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν θὰ ἀνταλλάσσουν, ἰδίᾳ αὐτῶν πρωτοβουλία ἢ κατόπιν αἰτήσεως καὶ κατὰ τὸ δυνατόν συντομώτερον, πληροφορίας ἐπὶ Τελωνειακῶν ἀδικημάτων, ἢ καταπολέμησις τῶν ὁποίων κείται ἐντὸς τοῦ ἰδιαιτέρου ἐνδιαφέροντος τῶν Τελωνειακῶν Διοικήσεων τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν.

Τοῦτο ἰδίᾳ καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν παράνομον διακίνησιν ναρκωτικῶν καὶ ψυχοτροπικῶν οὐσιῶν, ὀπλων, πυρομαχικῶν, ἐκρηκτικῶν, ἀντικειμένων ἱστορικῆς, καλλιτεχνικῆς ἢ πολιτιστικῆς ἀξίας, ὡς ἐπίσης εἰς τὴν διακίνησιν ἐμπορευμάτων ὑποκειμένων εἰς ὑψηλὴν φορολόγησιν, ὡς τὰ οἶνοπνευματώδη καὶ τὰ καπνικὰ προϊόντα.

2. Ἡ Τελωνειακὴ Διοίκησης ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν θὰ τηρῇ ἐνήμερον τὴν Τελωνειακὴν Διοίκησιν τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Μέρους ἐπὶ τῶν περιπτώσεων Τελωνειακῶν ἀδικημάτων διαπραττομένων ἐπὶ τῆς ἐπικρατείας του, ὑπὸ ἀτόμων μονίμως κατοικοῦντων εἰς τὴν ἐπικράτειαν τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Μέρους. Ἡ παροχὴ πληροφοριῶν ἐπὶ τῶν οἰκείων ὑπὲρ τῶν δὲν τυγχάνει ὑποχρεωτικῇ.

#### Ἄρθρον 9.

1. Δύναται νὰ προβληθῇ ἀρνήσις εἰς τὴν παροχὴν ἀρωγῆς ἢ νὰ ἐξαρτηθῇ ἡ παροχὴ ταύτης ἐκ τῆς πληρώσεως συγκεκριμένων ὄρων, ἐφ' ὅσον ἡ παροχὴ ἀρωγῆς θὰ ἡδύνατο νὰ παραβλάψῃ τὴν κυριαρχίαν, ἀσφάλειαν, δημοσίαν τάξιν ἢ ἕτερα ἀνάλογα συμφέροντα τοῦ πρὸς ὃ ἡ αἰτήσις Συμβαλλομένου Μέρους.

2. Ἐὰν αἰτησίς τις δὲν δύναται νὰ ἐπιλυθῇ θετικῶς ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει, τὸ αἰτοῦν Συμβαλλόμενον Μῆρος δέον νὰ εἰδοποιῇται περὶ τούτου ἄνευ καθυστέρησεως καὶ νὰ λαμβάνῃ τὰς πληροφορίες, αἱ ὁποῖαι δύναται νὰ διευκολύνουν τὴν περαιτέρω διεκπεραίωσιν τῆς ὑποθέσεως ὑπὸ τοῦ αἰτοῦντος Συμβαλλομένου Μέρους.

#### Ἄρθρον 10.

1. Αἱ ὡς μέρος τῆς ἀρωγῆς λαμβανόμεναι πληροφορίες δύναται νὰ χρησιμοποιῶνται ἀποκλειστικῶς διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ μόνον ἐπὶ τῇ τηρήσει τῶν ὄρων, οὓς καθορίζει ἡ Τελωνειακὴ Διοίκησης τοῦ πρὸς ὃ ἡ αἰτήσις Συμβαλλομένου Μέρους τὸ ὁποῖον παρέχει τὴν πληροφορίαν ταύτην. Αἱ πληροφορίες δύναται νὰ τίθενται εἰς τὴν διάθεσιν ἐτέρων προσώπων, ἀρχῶν ἢ ὑπηρεσιῶν μόνον ἐφ' ὅσον ἡ Τελωνειακὴ Διοίκησης τοῦ Συμβαλλομένου Μέρους, ἔπερ παρέσχε ταύτας, παρέχῃ τὴν ρητὴν πρὸς τοῦτο συναίνεσιν τῆς.

Τὰ ἀνωτέρω δὲν ἐφαρμόζονται ἐπὶ πληροφοριῶν ἀφορώσων εἰς παρόβασιν τῶν κανονισμῶν περὶ ναρκωτικῶν καὶ ψυχοτροπικῶν οὐσιῶν, ὅπλων, πυρομαχικῶν καὶ ἐκρηκτικῶν ἐν.

2. Φάκελοι καὶ ἕτερα ἔγγραφα ἀποστέλλονται ὑφ' ἐκαστέρας τελωνειακῆς Διοικήσεως κατὰ κανόνα, ὑπὸ μορφῇν κεκυρωμένων ἀντιγράφων, ἢ ἀνατύπων.

3. Πληροφορίαι παρεχόμεναι συμφώνως πρὸς τὴν διαδικασία τῆς παρούσης συμφωνίας διαβαθμίζονται ἐπὶσημῶς ἐξ ἀπόψεως ἀσφαλείας εἰς τὴν ἐπικράτειαν τοῦ λαμβάνοντος ταύτας Συμβαλλομένου Μέρους, συμφώνως πρὸς τὴν ἐφαρμοζομένην εἰς τὴν ἐπικράτειαν ταύτην διαδικασία ἐπὶ τῶν ἰδίων αὐτοῦ πληροφοριῶν τῆς αὐτῆς φύσεως.

#### Ἄρθρον 11.

1. Ἡ διὰ τῆς παρούσης Συμφωνίας προβλεπομένη συνεργασία καὶ ἀρωγὴ θὰ πραγματοποιῆται δι' ἀπ' εὐθείας ἐπαφῶν μεταξὺ τῶν Τελωνειακῶν Διοικήσεων τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν.

Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη θὰ συνεργάζονται εἰς τὴν ἐπίλυσιν τῶν δυσχερειῶν ἢ ἀμφισβητήσεων, αἵτινες ἐνδέχεται νὰ προκύψουν ἐν τῇ ἐρμηνείᾳ ἢ κατὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας.

2. Ἐφ' ὅσον παρίσταται ἀνάγκη, ἀντιπρόσωποι τῶν Τελωνειακῶν Διοικήσεων τῶν δύο Συμβαλλομένων Μερῶν θὰ πραγματοποιοῦν συναντήσεις πρὸς ἐνδυνάμωσιν τῆς υλοποιήσεως τῶν ἔργων, ἅτινα προκύπτουν ἐκ τῆς παρούσης Συμφωνίας.

#### Ἄρθρον 12.

Ἡ ἀλληλεγγαφία ἐπὶ θεμάτων ἀναφερομένων εἰς τὴν παρούσαν Συμφωνίαν θὰ διεξάγεται ὑπὸ τῶν δύο Συμβαλλομένων Μερῶν εἰς τὰς ἐπισημους αὐτῶν γλώσσας, ἐσωκλειομένης καὶ μεταφράσεως εἰς τὴν Ἀγγλικήν.

#### Ἄρθρον 13.

Αἱ Τελωνειακαὶ Διοικήσεις τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν δύναται νὰ συνάπτουν ἐκτελεστικὰς Συμφωνίας ἀπαιτήτους διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας.

#### Ἄρθρον 14.

Τὰ δύο Συμβαλλόμενα Μέρη παραιτοῦνται πάσης ἐκατέρωθεν ἀξιώσεως διὰ τὴν ἀποζημίωσιν δαπανῶν προκυπτουσῶν ἐκ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας.

#### Ἄρθρον 15.

Ἡ παροῦσα Συμφωνία ὑπόκειται εἰς ἔγκρισιν, συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν ἐκαστοῦ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν.

Ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ τεθῇ ἐν ἰσχύϊ ἐντὸς 60 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν διακοινώσεων, δι' ὧν δηλοῦνται ὅτι αἱ ἀναγκαῖαι προϋποθέσεις διὰ τὴν θέσιν τῆς Συμφωνίας ἐν ἰσχύϊ ἐπληρώθησαν, συμφώνως πρὸς τὴν ἐσωτερικὴν νομοθεσίαν ἐκαστοῦ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν.

#### Ἄρθρον 16.

Ἡ παροῦσα Συμφωνία συνάπτεται ἐπ' ἀόριστον χρονικὴν περίοδον. Δύναται νὰ καταγγελθῇ ἐγγράφως διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ ὑφ' ἐκαστοῦ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν. Εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην θέλει ἐκπνεύσει ἐντὸς ἐνὸς ἔτους ἀπὸ τῆς καταγγελίας.

Ἐγένετο εἰς Ἀθήνας, τὴν 14ην Νοεμβρίου 1978 εἰς δύο πρωτότυπα, ἕκαστον εἰς τὴν Ἑλληνικὴν, Πολωνικὴν καὶ Ἀγγλικὴν γλῶσσας, ἐκαστοῦ κειμένου ὄντος ἐξ ἴσου αὐθεντικῶν εἰς περίπτωσιν διαφορῶν περὶ τὴν ἐρμηνείαν των, τὸ Ἀγγλικὸν κείμενον θὰ ὑπερισχύῃ.

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας  
(Ὑπογραφή)

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Πολωνικῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας  
(Ὑπογραφή)

### AGREEMENT

between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Polish People's Republic on mutual co-operation and assistance in Customs matters.

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Polish People's Republic,

—prompted by the desire to foster trade flow and smooth movement of persons between their two Countries and to establish a close co-operation between their Customs Administrations by, inter alia, effectively combating Customs offences,  
—have agreed as follows:

#### Article 1

For the purposes of this Agreement:

a) the term «Customs law» means all statutory or regulatory provisions concerning the importation, exportation, carriage and storage of goods, and Customs duties or other charges on importation or exportation, to the extent that their enforcement lies within the responsibility of the Customs Administrations, of the Contracting Parties.

b) the term «Customs Administrations» means the General Directorate of Customs of the Ministry of Finance — in the Hellenic Republic, and the Central Board of Customs — in the Polish People's Republic.

c) the term «Customs offence» means any breach or attempted breach, of Customs law.

#### Article 2

The Customs Administrations of the Contracting Parties shall co-operate, within the framework of this Agree-

ment, by exchanging information and affording each other mutual assistance, in order to prevent, combat and prosecute Customs offences.

#### Article 3

The Customs Administrations of the Contracting Parties shall exchange with each other:

a) professional information, publications, scientific and professional works and experience, especially with regard to the application and use of modern technological means for Customs control, and

b) the texts of Customs laws and other regulations concerning matters covered by this Agreement.

#### Article 4

In affording the assistance provided for in this Agreement, the law of the Contracting Party to which the request is addressed shall be applied.

#### Article 5

In cases where, in preventing, detecting and prosecuting Customs offences, assistance is required to be furnished by a Customs Administration on a Customs offence, the Customs Administration of the other Contracting Party shall provide such assistance, provided that and to such extent that it is permissible under legislation of that Contracting Party.

#### Article 6

1. On request by the Customs Administration of one of the Contracting Parties, the Customs Administration of the other Contracting Party will provide information:

a) whether the Customs seals and identification marks, or documents issued or authenticated by the competent organs of the requested Contracting Party and submitted to the Customs organs of the requesting Contracting Party, are authentic;

b) whether the exportation of the goods from the territory of one of the Contracting Parties into the territory of the other Contracting Party, has been made in accordance with the Customs law of the requested Party;

c) whether the goods exported from the territory of one of the Contracting Parties into the territory of the other Contracting Party have been brought into this territory in accordance with the Customs law of the requested Contracting Party and what kind of Customs procedure they have been subject to;

d) on the circumstances arising from the documents concerning the movement of goods, if those circumstances give rise to the suspicion that an infringement of the Customs law has taken place on the territory of one or both Contracting Parties.

2. The Customs Administration of one of the Contracting Parties shall on its own initiative and as promptly as possible, provide the Customs Administration of the other Contracting Party with information concerning:

a) the circumstances giving rise to a suspicion that a Customs offence is in the offing on the territory of the other Contracting Party;

b) disclosure of new means and methods of committing Customs offences.

#### Article 7

1. The Customs Administration of one of the Contracting Parties, on the request of the Customs Administration of the other Contracting Party, will exert surveillance within its field of competence over:

a) arrivals and departures of persons reasonably suspected to be engaged in committing Customs offences;

b) goods, which, according to the information provided by the requesting Contracting Party, are the subject of mass illicit traffic from the territory of the requested Contracting Party into the territory of the requesting Contracting Party;

c) road vehicles, ships and aircrafts suspected of being used for committing Customs offences on the territory of the requesting Contracting Party.

2. The results of the surveillance provided in paragraph 1 should be made known to the Customs Administration of the requesting Contracting Party.

#### Article 8.

1. The Customs Administrations of the Contracting Parties shall exchange, on their own initiative or on request and as promptly as possible, all information on Customs offences the combating of which lies in the particular interest of the Customs Administrations of the Contracting Parties. This concerns, in particular, the illicit traffic in narcotic and psychotropic substances, arms, ammunition, explosives, objects of historical, artistic or cultural value, as well as the traffic of goods subject to high taxation, such as alcohol and tobacco products.

2. The Customs Administration of one of the Contracting Parties shall inform the Customs Administration of the other Contracting Party about the instances of Customs offences committed on its territory by persons permanently residing on the territory of the other Contracting Party. The providing of information on own citizens is not obligatory.

#### Article 9.

1. Assistance may be refused, or it may be made contingent on the fulfillment of specified terms, if the affording of assistance might involve infringing upon the sovereignty, security, public order or other relevant interests of the requested Contracting Party.

2. If a request cannot be positively resolved in whole or in part, the requesting Contracting Party should be notified about this without delay and provided with information which may facilitate the further conduct of the matter by the requesting Contracting Party.

#### Article 10.

1. Information received as part of assistance can be used only for the purposes of the present Agreement and only on the terms defined by the Customs Administration of the Contracting Party. It may be made available to other persons, authorities or services only if the Customs Administration of the Contracting Party, which has supplied the information, gives its express consent to this. The above does not apply to information, concerning the infringement of the regulations relative to narcotic and psychotropic substances, arms, ammunition and explosives.

2. Files and other documents shall be sent by either Customs Administration, as a rule, in the form of authenticated copies or duplicates.

3. Information provided according to the procedure of this Agreement shall be officially classified on the territory of the recipient Contracting Party, according to the procedure applicable in that territory to own information of the same kind.

#### Article 11.

1. Co-operation and assistance envisaged under the present Agreement will be effected through direct con-

tacts between the Customs Administrations of the Contracting Parties.

The Contracting Parties shall co-operate in solving the difficulties or doubts that may be arising in the interpretation or implementation of the present Agreement.

2. If necessary, representatives of the Customs Administrations of the two Contracting Parties will hold meetings to enhance implementation of the tasks arising from the present Agreement.

#### Article 12.

The correspondence on matters relative to the present Agreement will be conducted by the two Contracting Parties in their official languages, with an English translation being enclosed every time.

#### Article 13.

The Customs Administrations of the Contracting Parties may conclude executive agreements indispensable for the implementation of the present Agreement.

#### Article 14.

The two Contracting Parties waive any claims towards each other concerning refunding of the costs arising from the implementation of this Agreement.

#### Article 15.

The present Agreement is subject to approval according to the law of each of the Contracting Parties.

The present Agreement will come into effect within 60 days of the exchange of the notes stating that the pre-requisites indispensable for bringing the Agreement into effect, have been fulfilled in accordance with the internal law of each of the Contracting Parties.

#### Article 16.

This Agreement is concluded for an indefinite period of time. It may be denounced in writing through diplomatic channels by each of the Contracting Parties. Should it be so it will expire within one year of the denouncement.

Done at Athens the 14th day of November 1978 in two originals, each in the Greek, Polish and English languages, each text being equally authentic; in the event of differences arising from their interpretation, the English text shall be decisive.

For the Government of the Hellenic Republic For the Government of the Polish People's Republic

"Αρθρον δεύτερον

"Η ισχύς του παρόντος άρχεται από της δημοσίευσής του δια της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως.

"Ο παρών νόμος ψηφισθείς υπό της Βουλής και παρ' Ημῶν σήμερον κυρωθείς, δημοσιευθήτω δια της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως και έκτελεσθήτω ως νόμος του Κράτους.

Έν Αθήναις τη 21 Ιουνίου 1979

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ**

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ  
**ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΛΛΗΣ**

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ  
**ΑΘ. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ**

"Εθεωρήθη και έτέθη ή μεγάλη του Κράτους σφραγίς

Έν Αθήναις τη 25 Ιουνίου 1979

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ  
**ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣ**

(2)

#### ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 935

*Περί μετατροπής του παρὰ τῷ Ταμείῳ Συντάξεως καὶ Προνοίας τοῦ Προσωπικοῦ τῶν Γεωργικῶν Συνεταιριστικῶν Ὁργανώσεων λειτουργούντος Κλάδου Προνοίας εἰς Κλάδον Ἐπικουρικῆς Ἀσφαλίσεως καὶ ἄλλων τινῶν διατάξεων.*

#### Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Υψηστάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀπεφασίσαμεν:

"Αρθρον 1.

Μετατροπή — Μετονομασία.

1. Ὁ συσταθεὶς παρὰ τῷ Ταμείῳ Συντάξεως καὶ Προνοίας τοῦ Προσωπικοῦ τῶν Γεωργικῶν Συνεταιριστικῶν Ὁργανώσεων Κλάδος Προνοίας, μετατρέπεται ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως ἰσχύος τοῦ παρόντος εἰς Κλάδον Ἐπικουρικῆς Ἀσφαλίσεως ἀποκαλούμενος ἐν τοῖς ἐπομένοις χάριν συντομίας, «Κλάδος».

2. Τὸ κατὰ τὴν προηγουμένην παράγραφον Ταμεῖον μετανομάζεται εἰς «Ταμεῖον Συντάξεως καὶ Ἐπικουρικῆς Ἀσφαλίσεως Προσωπικοῦ Γεωργικῶν Συνεταιριστικῶν Ὁργανώσεων» ἀποκαλούμενον ἐν τοῖς ἐπομένοις, χάριν συντομίας, «Ταμεῖον».

"Αρθρον 2.

Σκοπός.

Σκοπὸς τοῦ Κλάδου εἶναι ἡ χορήγησις μηνιαίας ἐπικουρικῆς συντάξεως εἰς τὰ κατὰ τὸ ἐπόμενον ἀρθρον τοῦ παρόντος ἀσφαλιζόμενα πρόσωπα ἐν περιπτώσει συνταξιοδότησεως αὐτῶν λόγῳ ἀναπηρίας, ἐργατικοῦ ἀτυχήματος, γήρατος καὶ δι' οἷονδήποτε ἄλλον λόγον προβλεπόμενον ὑπὸ τοῦ Κλάδου Κυρίας Συντάξεως τοῦ Ταμείου, ὡς καὶ εἰς τὰ μέλη τῆς οἰκογενείας αὐτῶν ἐν περιπτώσει θανάτου τοῦ προστάτου των, ἡσφαλισμένου ἢ συνταξιούχου.

"Αρθρον 3.

Ἀσφαλιζόμενα πρόσωπα.

1. Εἰς τὴν ἀσφάλισιν τοῦ Κλάδου ὑπάγονται ὑποχρεωτικῶς καὶ αὐτοδικαίως ἅπαντες οἱ ἡσφαλισμένοι εἰς τὸν Κλάδον Κυρίας Συντάξεως τοῦ Ταμείου, κατὰ τὴν ἐναρξιν τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος, καθὼς καὶ οἱ ὑπαγόμενοι εἰς τὴν ἀσφάλισιν αὐτοῦ κατὰ τὰς ἐκάστοτε ἰσχύουσας διατάξεις.

2. Πρόσωπα ὑπαγόμενα εἰς τὴν ἀσφάλισιν ἐτέρου φορέως ἢ Κλάδου Ἐπικουρικῆς ἀσφαλίσεως κατὰ τὴν ἐναρξιν ἰσχύος τοῦ παρόντος δύνανται τῇ αἰτήσει των, ὑποβαλλομένη ἐντὸς ἀνατρεπτικῆς προθεσμίας ἑξ μηνῶν ἀπὸ τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος καὶ μὴ ὑποκειμένη εἰς ἀνάκλησιν, νὰ ἐπιλέξουν τὸν φορέα ἐπικουρικῆς ἀσφαλίσεως εἰς τὸν ὅποιον ἐπιθυμοῦν νὰ συνεχισθῇ ἡ ἐπικουρικὴ ἀσφάλισις των.

3. Εἰς τοὺς ἐξαίρουμένους τῆς ἐπικουρικῆς ἀσφαλίσεως τοῦ Κλάδου ἐπιστρέφεται ἡ ἀτομικὴ μερίς των ἐκ τοῦ καταργουμένου Κλάδου Προνοίας, ὡς καὶ αἱ τυχόν καταβληθεῖσαι ὑπ' αὐτῶν εἰσφοραὶ εἰς τὸν Κλάδον.

"Αρθρον 4.

Πόροι.

1. Πόροι τοῦ Κλάδου εἶναι:

α) Μηνιαία εἰσφορὰ τῶν ἡσφαλισμένων ἐκ 3% ἐπὶ τῶν υποκειμένων εἰς εἰσφορὰν ὑπὲρ τοῦ Κλάδου Συντάξεως ἀποδοχῶν αὐτῶν.

β) Μηνιαία εἰσφορὰ τῶν ἐργαζομένων ἐκ 3% ἐπὶ τῶν αὐτῶν ὡς ἄνω ἀποδοχῶν.

γ) Πάσα πρόσθεσις ἐκ χρησιμικῆς αἰτίας παρ' οἰουδήποτε φυσικοῦ ἢ νομικοῦ προσώπου καὶ αἱ πρόθεσις ἐκ τῆς περιουσίας αὐτοῦ.

2. Ἄπαντα ἡ περιουσία τοῦ καταργουμένου Κλάδου Προνοίας μεταφέρεται εἰς πίστωσιν τοῦ Κλάδου.

Ἄρθρον 5.

Διοικήσεις — Προσωπικόν.

1. Ὁ κλάδος διοικεῖται ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Ταμείου.

2. Ἡ διαχείρισις, ἡ λογιστικὴ ἐνημέρωσις καὶ ἡ ἐν γένει λειτουργία τοῦ Κλάδου ἐξυπηρετεῖται ὑπὸ τοῦ Προσωπικοῦ τοῦ Ταμείου.

Ἄρθρον 6.

Χρόνος πραγματικῆς ἀσφαλίσεως καὶ συμπληρωματικαὶ εἰσφοραί.

1. Ὅ μὲχρι τῆς ἐνάρξεως ἰσχύος τοῦ παρόντος χρόνος ἀσφαλίσεως εἰς τὸν καταργούμενον Κλάδον Προνοίας, τῶν ὑπαγομένων κατὰ τὸ ἄρθρον 3 τοῦ παρόντος εἰς τὴν ἀσφάλισιν τοῦ συνιστωμένου Κλάδου, λογίζεται ὡς χρόνος πραγματικῆς ἀσφαλίσεως παρ' αὐτῷ διὰ τὴν πλήρωσιν τῶν χρονικῶν προϋποθέσεων, θεμελιώσεως τοῦ εἰς ἐπικουρικὴν σύνταξιν δικαιώματός των καὶ τοῦ καθορισμοῦ τοῦ ποσοῦ ταύτης.

2. Αἱ καταβληθεῖσαι ὑπὲρ τοῦ καταργουμένου Κλάδου Προνοίας εἰσφοραὶ ἡσφαλισμένων καὶ ἐργοδοτῶν, μεταφέρονται αὐτοδικαίως, ὡς ἔχουν, εἰς τὸν Κλάδον, διὰ λογαριασμὸν ἐκάστου ἡσφαλισμένου.

3. Οἱ ἡσφαλισμένοι, πέραν τοῦ μεταφερομένου, κατὰ τὰ ἀνωτέρω, ἀτομικοῦ λογαριασμοῦ Κλάδου Προνοίας ἐκάστου (εἰσφορὰ ἡσφαλισμένου καὶ ἐργοδοτοῦ) ὑποχρεοῦνται εἰς συμπληρωματικὴν εἰσφορὰν πρὸς τὸν συνιστώμενον κλάδον ἴσῃ πρὸς τὸ πεντήκοντα τοῖς ἑκατὸν (50%) τοῦ μεταφερθέντος ἀτομικοῦ των λογαριασμοῦ. Ἡ εἰσφορὰ αὕτη καταβάλλεται εἴτε ἐφ' ἅπαξ ἀτόκως, εἴτε εἰς μηνιαίας δόσεις, ἐντόκως ἐπὶ ἐπιτοκίῳ 6% ἐτησίως, ὀριζομένης ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Ταμείου μὴ θαναμένης νὰ ὑπερβῶν τὰς 60.

Ἄρθρον 7.

Ἐξουσιοδοτικαὶ διατάξεις.

1. Αἱ ἀποφάσεις τοῦ Ὑπουργοῦ Κοινωνικῶν Ὑπηρεσιῶν ἐκδιδομένης μετὰ γνώμην τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Ταμείου, ὀρίζονται αἱ προϋποθέσεις τὰς ὁποίας δέον νὰ πληροῦν τὰ ἀσφαλιζόμενα πρόσωπα διὰ νὰ τύχουν ἐπικουρικῆς συντάξεως, τὸ ὕψος ταύτης, ὁ κύκλος τῶν προστατευομένων ὑπὸ τῶν ἡσφαλισμένων ἢ συνταξιούχων προσώπων, ὁ τρόπος τῆς ἀναγνωρίσεως καὶ ἐξαγορᾶς προϋπηρεσίας τῶν ἡσφαλισμένων διασυνδεδεσθῇ πρὸ τῆς συστάσεως τοῦ καταργουμένου κλάδου προνοίας, εἰς νομικά πρόσωπα, ὧν τὸ προσωπικὸν ὑπάγεται εἰς τὴν ἀσφάλισιν τοῦ Ταμείου καὶ τῆς καταβολῆς των διὰ τὴν ἀναγνώρισιν ταύτης ποσῶν, καθὼς καὶ πᾶσα ἄλλη λεπτομέρεια ἀναγκαία διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος.

2. Ὡς πρὸς τὰ λοιπὰ θέματα ἐφαρμόζονται αἱ ἐκάστοτε ἰσχύουσαι διατάξεις διὰ τὸν Κλάδον Συντάξεως τοῦ Ταμείου.

Ἄρθρον 8.

Ἐν τέλει τοῦ ἁρθρου 9 τοῦ Ν. Δ/τος 95/1973 «περὶ τροποποιήσεως τῆς κειμένης Νομοθεσίας περὶ τῶν Ταμείων

Ἀρωγῆς Δημοσίων Ὑπαλλήλων», ὡς τοῦτο ἀντικατεστάθη ὑπὸ τοῦ ἁρθρου 6 τοῦ Ν. 253/1976 «περὶ τροποποιήσεως τῆς περὶ τῶν Ταμείων Ἀρωγῆς Δημοσίων Ὑπαλλήλων κειμένης νομοθεσίας καὶ ἄλλων τινῶν συναφῶν διατάξεων», προστίθεται παράγραφος 5 ἔχουσα ὡς ἀκολούθως:

«5. α) Ἡσφαλισμένοι: τῶν Ταμείων Ἀρωγῆς Δημοσίων Ὑπαλλήλων, οἵτινες ἀπώλεσαν ἢ θὰ ἀπυλέσουν τὴν, ὑπὸ τῶν διατάξεων τοῦ ἐδαφ. β' τῆς παραγρ. 1 τοῦ ἁρθρου 9 τοῦ Ν. Δ/τος 95/1973 ὀριζομένην ἀνατρεπτικὴν προθεσμίαν ὑποβολῆς αἰτήσεως περὶ ἀναγνώρισεως προϋπηρεσίας, ὡς αὕτη παρετάθη ὑπὸ τῶν διατάξεων τοῦ ἁρθρου 6 τοῦ Ν. 253/1976 καὶ τοῦ ἁρθρου 6 τοῦ Ν. 685/1977, δύνανται ὑποτεθῆποτε καὶ μὲχρι τῆς ἀποχωρήσεως των ἐκ τῆς ὑπηρεσίας νὰ ἀναγνώρισουν ταύτην ἐπὶ τῇ καταβολῇ τῆς ὑπὸ τῆς παρ. 2 τοῦ ἁρθρου 9 τοῦ Ν.Δ. 95/1973, ὡς αὕτη ἐτροποποιήθη ὑπὸ τοῦ ἁρθρου 6 τοῦ Ν. 253/1976 προβλεπομένης εἰσφορᾶς.

β) Ἐν περιπτώσει συνταξιοδοτήσεως τῶν, κατὰ τὸ προηγούμενον ἐδάφριον, ἡσφαλισμένων, ὁ μὴ ἐξαγορασθεὶς χρόνος ἐξοφλεῖται ἐφ' ἅπαξ, τοῦ ποσοῦ τῆς ἐξαγορᾶς ὑπολογιζομένου κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ πρώτου ἐδαφίου τῆς παρ. 3 τοῦ ἁρθρου 9 τοῦ Ν. Δ/τος 95/1973, ὡς τοῦτο ἀντικατεστάθη ὑπὸ τοῦ ἁρθρου 6 τοῦ Ν. 253/1976. ἄλλως ὁ χρόνος αὐτὸς δὲν λαμβάνεται ὑπ' ὄψιν διὰ τὸν ὑπολογισμόν τοῦ συνταξίου χρόνου.

γ) Ὡς χρόνος ἀποχωρήσεως ἐκ τῆς ὑπηρεσίας νοεῖται ἡ ἡμερομηνία λήξεως τῶν τριμηνίων ἀποδοχῶν.

δ) Αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος ἁρθρου ἔχουν ἐφαρμογὴν καὶ ἐπὶ τῶν ἤδη συνταξιούχων τῶν Ταμείων Ἀρωγῆς, τοῦ ποσοῦ τῆς ἐξαγορᾶς ὑπολογιζομένου ἐπὶ τῶν μετὰ τὴν ἴσῃ τοῦ παρόντος ἰσχυουσῶν ἀποδοχῶν τοῦ βαθμοῦ ἐξόδου ἐκ τῆς ὑπηρεσίας, κατὰ τὸν χρόνον ὑποβολῆς τῆς αἰτήσεως.

Ἄρθρον 9.

Ἰσχὺς.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἄρχειται ἀπὸ τῆς 1ης τοῦ ἐπομένου τῆς δημοσιεύσεως τοῦ παρόντος διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως μηνός.

Ὁ παρὼν νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' Ἡμῶν σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθῆναις τῇ 25 Ἰουνίου 1979

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ**

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ

**ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ**

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

**ΑΘ. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ**

ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

**ΣΠΥΡΙΔΩΝ ΔΟΥΣΙΑΔΗΣ**

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθῆναις τῇ 27 Ἰουνίου 1979

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ  
**ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣ**

**ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ**

(3)

**ΠΡΟΕΔΡΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 471**

Περὶ πολιτογραφήσεων τοῦ ἀλλογενοῦς ἀλλοδαποῦ Βάλτερ Πούγγερ τοῦ Ἰωάννη.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ  
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει:

1. Τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 8 τοῦ Ν.Δ. 3370/1955 «περὶ Κώδικος Ἑλληνικῆς Ἱθαγενείας».

2. Τὴν ὑπ' ἀριθ. 71/23.5.1979 ἀπόφασιν τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου διὰ τῆς ὁποίας ἐνυκρίθη ἡ πολιτογραφησις τοῦ Αὐστριακοῦ ὑπηκόου Βάλτερ Πούγγερ τοῦ Ἰωάννη, λόγῳ ἐξαιρετικῆς διανοητικῆς ικανότητος καὶ ἐξυπηρετήσεως ἐξαιρετικοῦ συμφέροντος τῆς Ἑλλάδος.

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῶν Ἑσωτερικῶν Ὑπουργοῦ, ἀποφασίζομεν:

Πολιτογραφούμεν Ἑλληνα ὑπήκοον τὸν Βάλτερ Πούγγερ τοῦ Ἰωάννη, Αὐστριακὸν ὑπήκοον, κατ' ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τοῦ ἀρθροῦ 8 τοῦ Κώδικος Ἑλληνικῆς Ἱθαγενείας.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῶν Ἑσωτερικῶν Ὑπουργῶν, ἀνατίθαιεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος διατάγματος.

Ἀθῆναι, 21 Ἰουνίου 1979

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ**

**Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ  
ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΣ ΣΤΡΑΤΟΣ**

**ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ**

(4)

Στὸ Π.Δ. 180/1979 «περὶ τῶν ὄρων λειτουργίας καταστημάτων πωλήσεως οἰνοπνευματωδῶν ποτῶν καὶ κέντρων διασκεδάσεως», ποὺ δημοσιεύθηκε στὸ 46/10.3.1979 ΦΕΚ (τ. Α'), στὸ τέλος τοῦ ἀρθροῦ 5, ἐπιφέρειται διόρθωσις ἀπὸ τὸ ἐσφαλμένο «Β.Δ. τῆς 13/16.11.1937» εἰς τὸ ὅρθον «Β.Δ. τῆς 16/23.11.1937».

(Ἀπὸ τὸ Ὑπουργεῖο Δημοσίας Τάξεως)



## Η ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Η ετήσια συνδρομή της Έφημερίδας της Κυβερνήσεως, ή τιμή των φύλλων της που πουλιούνται τμηματικά και τα τέλη δημοσιεύσεων στην Έφημερίδα της Κυβερνήσεως, καθορίσθηκαν από 1 Ιανουαρίου 1979 ως ακολούθως:

### Α' ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

1. Για το Τεύχος Α' .....	Δραχ.	600
2. » » » Β' .....	»	700
3. » » » Γ' .....	»	500
4. » » » Δ' .....	»	1.000
5. » » » Νομικών Προσώπων Δ.Δ. κ.λπ. ....	»	500
6. » » » Παράρτημα .....	»	300
7. » » » Άνωνύμων Έταιρειών κ.λπ. .	»	3.000
8. » » Δελτίο Έμπορικῆς και Βιομηχανικῆς Ίδιοκτησίας .....	»	200
9. Για όλα τα τεύχη και το Δ.Ε.Β.Ι. ....	»	6.000

Οι Δήμοι και οι Κοινότητες του Κράτους καταβάλλουν το 1/2 των ανωτέρω συνδρομών.

Υπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοήθειας Προσωπικοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογούν τὰ ἐξῆς ποσά:

1. Για το Τεύχος Α' .....	Δραχ.	30
2. » » » Β' .....	»	35
3. » » » Γ' .....	»	25
4. » » » Δ' .....	»	50
5. » » » Νομικών Προσώπων Δημοσίου Δικαίου κ.λπ. ....	»	25
6. » » » Παράρτημα .....	»	15
7. » » » Άνωνύμων Έταιρειών κ.λπ. .	»	150
8. » » Δελτίο Έμπ. και Βιομ. Ίδιοκτησίας .	»	10
9. Για όλα τα τεύχη .....	»	300

### Β' ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Η τιμή πωλήσεως κάθε φύλλου, μέχρις 8 σελ., είναι 3 δρχ., από 9 ως 40 σελ. 8 δρχ., από 41 ως 80 σελ. 15 δρχ., από 81 σελ. και άνω ή τιμή πωλήσεως κάθε φύλλον προσανέχεται κατά 15 δρχ. ανά 80 σελίδες.

### Γ' ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

#### I. Στό τεύχος Άνωνύμων Έταιρειών και Έταιρειών Περιορισμένης Εύθνης:

##### Α' Δημοσιεύματα Άνωνύμων Έταιρειών:

1. Τών δικαστικών πράξεων .....	Δραχ.	400
2. Τών καταστατικών Άνωνύμων Έταιρειών ..	»	10.000
3. Τών τροποποιήσεων τών καταστατικών τών Άνωνύμων Έταιρειών .....	»	2.000
4. Τών ανακοινώσεων και προσκλήσεων σε γενικές συνελεύσεις, τών κατά το άρθρο 32 του Ν. 3221/24 γνωστοποιήσεων, τών ανακοινώσεων, που προβλέπονται από το άρθρο 59 παρ. 3 του Ν.Δ. 400/70 «περί Άλλοδαπών Ασφαλιστικών Έταιρειών» και τών αποφάσεων του Διοικητικού Συμβουλίου του ΕΛΤΑ, που αναφέρονται σε προσωρινές διατάξεις ..	»	1.000
5. Τών Ισολογισμών τών Άνωνύμων Έταιρειών ..	»	4.000
6. Τών συνοπτικών μηνιαίων καταστάσεων τών Τραπεζικών Έταιρειών .....	»	1.000
7. Τών αποφάσεων «περί έγκρίσεως τιμολογίων τών Ασφαλιστικών Έταιρειών» .....	»	600
8. Τών υπουργικών αποφάσεων «περί παροχής άδειας επέκτασεως τών εργασιών Ασφαλιστικών Έταιρειών», τών εκθέσεων περιουσιακών στοιχείων Άνωνύμων Έταιρειών γενικά, και τών αποφάσεων του Δ.Σ. του ΕΛΤΑ, με τις οποίες εγκρίνονται και δημοσιεύονται οι κανονισμοί αυτού .....	»	4.000
9. Τών αποφάσεων «περί παροχής πληρεξουσιότητος προς αντιπροσώπευσιν εν Έλλάδι άλλοδαπών Έταιρειών» και τών αποφάσεων «περί μεταβιβάσεως του χαρτοφυλακίου Ασφαλιστικών Έταιρειών κατά το άρθρον 59 παρ. 1 του Ν.Δ. 400/70» .....	»	2.000
10. Τών αποφάσεων «περί συγχωνεύσεως Άνωνύμων Έταιρειών» .....	»	10.000

11. Τών αποφάσεων της Έπιτροπής του Χρηματιστηρίου «περί εισαγωγής χρεωγράφων εις το Χρηματιστήριο προς διαπραγμάτευσιν, συμφώνως προς τās διατάξεις του άρθρου 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/67» .....

Δραχ. 1.000

12. Τών αποφάσεων της Έπιτροπής κεφαλαιαγοράς «περί διαγραφής χρεωγράφων εκ του Χρηματιστηρίου, συμφώνως προς τās διατάξεις του άρθρου 2 παρ. 4 Α.Ν. 148/1967» .....

1.000

#### Β' Δημοσιεύματα Έταιρειών Περιορισμένης Εύθνης:

1. Τών καταστατικών .....	»	1.000
2. Τών τροποποιήσεων τών καταστατικών ...	»	400
3. Τών ανακοινώσεων και προσκλήσεων .....	»	200
4. Τών Ισολογισμών .....	»	1.000
5. Τών εκθέσεων εκτιμήσεως περιουσιακών στοιχείων .....	»	1.000

#### Γ' Δημοσιεύματα Άλληλοχρηματιστικών Συνεταιρισμών - Άλληλοχρηματιστικών Ταμείων και Φιλανθρωπικών Σωματείων:

1. Τών υπουργικών αποφάσεων «περί χορηγήσεως άδειας λειτουργίας Άλληλοχρηματιστικών Συνεταιρισμών - Άλληλοχρηματιστικών Ταμείων» .....	»	1.000
2. Τών Ισολογισμών τών ανωτέρω Συνεταιρισμών, Ταμείων και Σωματείων .....	»	1.000

#### II. Στο τέταρτο τεύχος τών δικαστικών πράξεων, προσκλήσεων και λοιπών δημοσιεύσεων

Το ποσοστό επί τών τελών δημοσιεύσεων στο Τεύχος Άνωνύμων Έταιρειών και Έταιρειών Περιορισμένης Εύθνης, που πρέπει να καταβάλλεται υπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοήθειας Προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ), όρίσθηκε γενικά σε 5 ο/ο.

### Δ' ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΩΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

- Οι συνδρομές του έσωτερικού και τα τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται στα Δημόσια Ταμεία έναντι αποδεικτικού εισπράξεως, το οποίο φροντίζει ο ενδιαφερόμενος να το στείλει στη Γενική Δ/ση του Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.
- Οι συνδρομές του έξωτερικού είναι δυνατό να στέλνονται και σε ανάλογο συνάλλαγμα με έπιταγή έπ' ονόματι του Διευθυντή τών Διοικητικών και Οικονομικών Υποθέσεων του Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.
- Το υπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστό επί τών ανωτέρω συνδρομών και τελών δημοσιεύσεων καταβάλλεται ως εξής:
  - α) στην Αθήνα: στο Ταμείο του ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου),
  - β) στις υπόλοιπες πόλεις του Κράτους: στα Δημόσια Ταμεία και αποδίδεται στο ΤΑΠΕΤ σύμφωνα με τις 192378/3639/1947(ΡΟΝΕΟ 185) και 178048/5321/31.7.65 (ΡΟΝΕΟ 139) εγκύκλιες διαταγές του Γ.Λ.Κ.,
  - γ) στις περιπτώσεις συνδρομών έξωτερικού: όταν ή άποστολή τους γίνεται με έπιταγές μαζί μ' αυτές στέλνεται και το υπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστό.

Ο Γενικός Διευθυντής  
ΑΘΑΝ. ΠΑΝ. ΣΠΗΛΙΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ